



BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

2002

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

French Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page or page 7

Total marks – 40

Section I Pages 2–11

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section
- Answer the TWO questions that relate to the prescribed text that you have studied

Marius et Jeanette Pages 2–5

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 2

OR

Au Revoir les Enfants Pages 7–11

Part A – 15 marks

- Attempt Question 3
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 4

Section II Page 13

15 marks

- Attempt either Question 5 or Question 6
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text: *Marius et Jeannette*

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Please note that Questions 3–4, relating to *Au Revoir les Enfants*, are on pages 7–11

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 1 (15 marks)

Read the extract from the film, *Marius et Jeannette*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

[*Chez Jeannette*]

Jeannette Mange, Malek, qu'est-ce que tu fais?

Malek Pas encore, c'est trop tôt.

Jeannette Trop tôt?

Malek C'est pas la nuit encore.

Jeannette Mais qu'est-ce que tu fais?

Malek Ramadan.

Jeannette Quoi?

Malek Ramadan, maman, je peux pas manger avant la nuit.

Jeannette Et à midi aussi, t'as fait Ramadan? T'as pas mangé?

Malek Oui.

Jeannette Mais t'es fou ou quoi! Tu crois que Dieu il a envie de te voir devenir tout maigre!

Malek C'est pas Dieu, c'est Allah.

Jeannette Quoi?

Malek Et Mahomet est son prophète.

Jeannette Et moi je suis qui, moi? Je suis qui, moi?

Malek Ça n'a rien à voir, mam.

Jeannette Ouais, ben moi, je suis ta mère, hé! Et puis moi je te commande de manger. Non mais déjà que t'es tout faible tu vas me faire... Ramadan!

[*Courette*]

Justin Eh non, tu vois Malek, je peux t'en parler si tu veux, mais moi je n'y crois pas, hein.

Malek Non!

Justin Ah non! Moi je ne crois ni en Dieu, ni en Yahvé, ni en Allah, hein! Mais je peux t'en parler.

Malek Vas-y alors.

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

Justin Hè! Qu'est-ce que tu veux savoir ?

Malek Ma mère elle est catholique et moi je suis musulman. Comment ça se fait ?

Justin Là on commence par le plus simple, hein! Non mais on va essayer quand même, hein! Ta mère et toi, vous n'êtes pas si éloignés que ça. Et pourquoi tu ris?

Malek Elle est juste là à côté, ma mère!

Justin Non: je veux dire que... vos religions ne sont pas si éloignées. C'est comme ici! Les habitants de Marseille, c'est tous des Marseillais hein! Hè oui... Mais tu as: les Marseillais de l'Estaque, les Marseillais d'Emdoume, les Marseillais de la Joliette, et ainsi de suite, hein. Tu me suis?

Malek Couci-couça...

Justin Bon. Tu vas comprendre... Les Marseillais de l'Estaque, par exemple, ça serait les musulmans, ceux d'Emdoume, les chrétiens, ceux de la Joliette, les juifs... Mais c'est tous des Marseillais.

Malek Et vous, dans tout ça?

Justin Quoi, moi?

Malek Vous habitez où?

Justin Bé qu'est-ce que tu veux dire?

Malek Puisque vous êtes ni musulman, ni chrétien, ni juif, vous habitez où?... Aix-en-Provence?

Marks

(a) What does Jeannette's reaction to Malek's fasting reveal about their relationship? **2**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

(b) Discuss the effectiveness of Justin's use of language in this scene. **3**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

- (c) What does the juxtaposition of these two scenes reveal about Malek? **4**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- (d) How is the theme of coping with change explored through the portrayal of Jeannette? In your answer, refer to the whole film. **6**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 1

French Extension

Section I — *Marius et Jeannette* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 200 words in FRENCH

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the film, *Marius et Jeannette*, then answer the question that follows.

Marius	Qu'est-ce que tu veux faire, plus tard, toi?
Jeune à la casquette	Footballeur.

Imaginez une scène semblable entre Justin et Malek. Ils discutent les aspirations de Malek pour l'avenir. Ecrivez la conversation.

Imagine a similar scene between Justin and Malek. They discuss Malek's hopes for the future. Write the script of the conversation.

BLANK PAGE

--	--	--	--	--

Centre Number

Section I — Response to Prescribed Text:

Au Revoir les Enfants

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Do NOT attempt Questions 3–4 if you have already answered Questions 1–2, relating to *Marius et Jeannette*

Part A – 15 marks

Attempt Question 3

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 3 (15 marks)

Read the extract from the film, *Au Revoir les Enfants*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

La sœur-infirmière Tu me donnes ton thermomètre?

Négus Alors le type répond: c'est pas de ma faute.

La sœur-infirmière Un peu de calme. Lafarge, vous êtes restés assez longtemps.

Négus Je reviendrai te voir.

François Ça va mieux, petit con?... Tiens, je t'apporte un cadeau de Joseph. Et une lettre. Ta mère m'a quand même écrit.

Julien Ma mère... C'est aussi la tienne.

François Oui, mais c'est toi le petit chéri. Papa est tout le temps à Lille, elle doit s'envoyer en l'air.

Julien Qu'est-ce qui te fait dire ça?

François Les femmes mon cher, c'est toutes des putes. Oh, pardon, ma sœur.

Julien Quel imbécile!

La sœur-infirmière C'est l'heure du badigeon.

Julien Encore!

La sœur-infirmière Trois fois par jour! Allez, assieds-toi bien!

La sœur-infirmière Ouvre la bouche... Ouvre la bouche toute grande! Baisse bien la langue!

François Salut les mômes!

Question 3 continues on page 8

Question 3 (continued)

Ciron Salut!

La sœur-infirmière Mais écoute... Allez, ouvre... Voilà.

Boulangier Bonjour, ma sœur.

La sœur-infirmière Bonjour.

Boulangier T'as dû avoir drôlement peur hier soir.

Julien Oh, non, pas tellement.

Ciron Il paraît que vous avez vu des sangliers? Ils étaient nombreux?

Julien Une cinquantaine.

Boulangier Et les Allemands au fait? C'est vrai qu'ils ont tiré?

Julien Quelques rafales. C'est tout.

Ciron Tu parles!

Ciron Il est chouette, ce bouquin. Qu'est-ce que c'est?

Julien «Les Mille et une nuits». C'est mon frère qui me l'a passé. Interdit par les babasses!

Ciron Pourquoi?

Julien C'est des histoires de cul. Très chouette. Je te le prêterai.

La sœur-infirmière La récréation est terminée.

Boulangier Faut qu'on aille en Instruction religieuse.

L'enfant malade J'ai combien, ma sœur?

La sœur-infirmière 37°9.

Ciron A demain.

Julien Vous embrassez la Mère Michel pour moi?

Boulangier Plutôt deux fois qu'une.

Bonnet Les Mille et une nuits...

Julien T'es dégueulasse!

Bonnet Ça lui fait pas mal.

Julien Tiens, un cadeau de Joseph.

Bonnet Non merci. J'aime pas le pâté.

Julien Allez, mange!

Bonnet Non, je te dis. J'aime pas le pâté.

Julien Parce que c'est du cochon?

Bonnet Pourquoi tu me poses toujours des questions idiotes?

Julien Parce que tu t'appelles Kippelstein, pas Bonnet. Au fait, on dit Kippelstein ou Kippelstein?

La sœur-infirmière Mais, Bonnet, si vous ne vous couchez pas tout de suite, je vous renvoie en étude! Et tiens-toi tranquille, toi!

Marks

(a) What does the conversation between Julien and François reveal about their relationship? **2**

.....
.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 9

Question 3 (continued)

(b) What does Julien’s use of language in this scene reveal about him? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(c) How does the director portray Bonnet in this scene? **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 10

Question 3 (continued)

- (d) How is the theme of coping with change explored in the film through the portrayal of Julien? In your answer, refer to the whole film. **6**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

French Extension

Section I — *Au Revoir les Enfants* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 4

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 200 words in FRENCH.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 4 (10 marks)

Read the extract from the film, *Au Revoir les Enfants*, then answer the question that follows.

Julien Y a combien de temps que tu l'as pas vu?

Bonnet Mon père? Ça fait presque deux ans.

Julien Moi, mon père non plus, je ne le vois jamais.

Imaginez une continuation de cette scène dans laquelle Julien et Bonnet parlent de leurs sentiments envers le frère et la mère de Julien.

Ecrivez la conversation.

Imagine a continuation of this scene in which Julien and Bonnet discuss their feelings towards Julien's brother and mother.

Write the script of the conversation.

BLANK PAGE

French Extension

Section II — Writing in French

15 marks

Attempt either Question 5 or Question 6

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in FRENCH.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 5 (15 marks)

Certains croient que les jeunes d'aujourd'hui sont moins mûrs et moins responsables que par le passé.

Ecrivez une lettre au rédacteur en chef d'un journal pour donner votre avis à ce sujet.

Some people believe that young people today are less mature and less responsible than in the past.

Write a letter to the editor of a newspaper expressing your opinion on this matter.

OR

Question 6 (15 marks)

Vous écrivez une composition en français pour un concours. Le sujet de la composition est: « On devrait estimer les élèves en fonction de leur contribution à l'école ».

Ecrivez la composition que vous allez rendre.

You are entering a French essay competition. The topic of the essay is:

'Students should be valued according to their contribution to the school community'.

Write the essay that you will submit.

End of paper

BLANK PAGE